

























- 3.1 do sự thiếu hụt là hậu quả của lỗi trong công việc hay kế toán hay mất mát do lỗi nhận tiền hay chi tiền;
- 3.2 không phát hiện ra trong vòng hai (2) ngày làm việc kể từ ngày xảy ra sự cố;
- 3.3 do sự gian lận, không trung thực của Quý vị hay của thành viên trong gia đình, giám đốc hay nhân viên của Quý vị;
- 3.4 do tiền giả được sử dụng hay được phát hiện;
- 3.5 vận chuyển bởi các hãng vận chuyển tiền chuyên nghiệp, hay bởi bất cứ người nào khác không phải là giám đốc và/hay nhân viên của Quý vị;
- 3.6 từ bất cứ phương tiện vận chuyển nào mà không có người trông coi;
- 3.7 từ bất cứ két sắt hay phòng chứa tiền nào được mở bằng một chìa khóa hay bằng việc sử dụng một tổ hợp chìa khóa được để lại tại Địa Điểm Bảo Hiểm sau giờ làm việc;
- 3.8 do trộm thông thường, trộm cắp vật, trộm bằng lường gạt và các loại trộm cắp khác mà không có sự đe dọa hay vũ lực trực tiếp đối với người;
- 3.9 để trong máy bán hàng, máy chơi trò chơi hay máy giải trí;
- 3.10 do hao mòn, sâu, mọt, mối hay các côn trùng khác;
- 3.11 do thao tác hay sử dụng sai thiết bị xử lý dữ liệu;
- 3.12 do mất giá hay biến động tiền tệ, hay mất mát hậu quả dưới bất kỳ hình thức nào

#### 4. Điều kiện bảo vệ trộm cắp

(sẽ không là điều kiện trừ khi được nêu trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm)

Điều kiện này là:

- 4.1 hệ thống báo trộm (“Hệ thống”) được lắp đặt tại Địa Điểm Bảo Hiểm sẽ phải được ký hợp đồng bảo trì liên tục với kỹ sư lắp đặt và sẽ được kiểm tra và thử nghiệm bởi kỹ sư này định kỳ không nhiều hơn sáu (6) tháng và tại mọi thời điểm phải ở trong tình trạng tốt và làm việc hiệu quả. Hệ thống phải được thử vào mỗi ngày làm việc;

- 4.2 Hệ thống phải được kích hoạt khi Địa Điểm Bảo Hiểm không có ai trông coi.

Việc tuân thủ theo điều kiện này sẽ là điều kiện tiên quyết để Chúng tôi có trách nhiệm theo Phần này.

#### 5. Cảnh báo – Hộ tổng tiền

Bảo hiểm này được cung cấp với điều kiện là tiền trên đường vận chuyển có số lượng trên **VND 200,000,000** hay ngoại tệ khác tương ứng phải được ít nhất hai người trưởng thành hộ tổng.

### Phần III – Bảo hiểm trách nhiệm công cộng và sản phẩm

#### 1. Định nghĩa

“**Tàu bay**” - bất kỳ tàu bay hay vật thể được chế tạo hay có mục đích để bay hay di chuyển trong hay đi xuyên qua không khí hay vũ trụ.

“**Nhân viên y tế**” - những người hoạt động y tế đủ tiêu chuẩn theo luật pháp, y tá, nha sỹ và các nhân viên sơ cứu có đăng ký đủ tiêu chuẩn theo luật pháp.

“**Sự cố**” - Một sự kiện, bao gồm sự tiếp xúc liên tục và lặp đi lặp lại với các điều kiện chung căn bản giống nhau gây ra Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản, mà Quý vị không mong chờ và không có chủ định trước.

“**Thương Tật Thân Thể**” - Thương Tật Thân Thể (bao gồm cả chết và ốm đau), tàn tật, sốc, hoảng sợ, đau đớn tinh thần hay thương tổn thần kinh;

“**Chất gây ô nhiễm**” - chất gây ô nhiễm hay chất gây kích ứng dạng rắn, lỏng, khí hay nhiệt bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở khói, hơi, muối, khí, tiếng ồn, a-xít, kiềm, hợp chất, hóa chất, amiăng, nấm, mốc, bào tử hay rác thải. Rác thải bao gồm các vật liệu để tái chế, tái xử lý hay phục hồi.

“**Thiệt hại tài sản**”

- Thiệt hại vật chất hay bị phá hủy đối với tài sản hữu hình bao gồm cả việc mất khả năng sử dụng do thiệt hại vật chất hay phá hủy này gây ra;



- việc mất khả năng sử dụng của tài sản hữu hình chưa bị thiệt hại hay bị phá hủy về mặt vật chất, với điều kiện là việc mất khả năng sử dụng này bị gây ra bởi một Sự cố.

**“Xe cơ giới”** - bất kỳ loại máy nào di chuyển trên bánh xe hay bánh xích tự hành được chế tạo hay có mục đích để chuyển động kéo bằng lực không phải là lực kéo bằng tay hay bằng sức vật và bất cứ xe moóc hay các vật gắn kèm khác được chế tạo hay có mục đích để những máy như thế kéo.

**“Quý vị”** trong Phần này có nghĩa là:

- Người Được Bảo Hiểm được ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm;
- toàn bộ các công ty con của Quý vị (các công ty con hiện tại hay trong tương lai) nếu các công ty này được thành lập tại Việt Nam;
- Giám đốc, Người điều hành, nhân viên, hay cổ đông trong Hoạt Động Kinh Doanh của Quý vị hay trong một công ty chỉ định ở điều (b) nhưng chỉ khi họ thi hành nghĩa vụ của họ trong tư cách của vị trí mà họ nắm giữ;
- tất cả những bên đại diện được đề cập trong bất cứ hợp đồng hay thoả thuận nào được ký kết bởi Quý vị hay một công ty được đề cập trong điều (b), đối với trách nhiệm của họ phát sinh từ các công việc của Quý vị hay việc thực hiện Hợp đồng đó của Quý vị nhưng chỉ giới hạn về tất cả tới phạm vi bảo hiểm và Hạn Mức Trách Nhiệm quy định cho Phần này;
- tất cả các nhân viên, thành viên của các câu lạc bộ thể thao, căn-tin và các tổ chức phúc lợi được hình thành với sự đồng ý của Quý vị đối với những Yêu Cầu Bồi Thường phát sinh từ nhiệm vụ của họ liên quan tới hoạt động của các câu lạc bộ nói trên. Bảo hiểm này không áp dụng cho bất cứ người hay công ty nào được đề cập trong điều (d) và (f).
- mỗi đối tác, bên liên doanh, hay bên đồng thuê mướn của Quý vị nhưng chỉ:
  - đối với trách nhiệm phát sinh việc hợp đối, liên doanh, hay đồng thuê mướn đó, và
  - với điều kiện là việc hợp tác, liên doanh hay đồng thuê mướn đó đã được thông

báo cho Chúng tôi trong vòng 60 ngày kể từ ngày phát sinh và đã được bổ sung bằng Sửa Đổi Bổ Sung.

- bất kỳ giám đốc, nhân viên điều hành cao cấp nào của Quý vị đối với công việc riêng mà các nhân viên của Người Được Bảo Hiểm thực hiện cho họ. Định nghĩa này không bao gồm quyền lợi của bất cứ người nào khác ngoài những đối tượng đã quy định từ mục (a) đến mục (g).

**“Hoạt Động Kinh Doanh của Quý vị”** - Hoạt Động Kinh Doanh nêu trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm và sẽ bao gồm việc cung cấp và quản lý căn-tin, các câu lạc bộ xã hội, thể thao, phúc lợi để phục vụ cho nhân viên của Quý vị và việc bảo trì địa điểm của Quý vị.

**“Sản phẩm của Quý vị”** - bất kỳ hàng hóa, sản phẩm hay tài sản nào sau khi Quý vị đã chấm dứt quyền chiếm hữu hay kiểm soát, mà những hàng hoá, sản phẩm hay tài sản này là hay theo luật được xem là được chế tạo, phát triển, chiết xuất, sản xuất, chế biến, lắp ráp, xây dựng, lắp đặt, sửa chữa, phục vụ, xử lý, bán, cung cấp hay phân phối, nhập khẩu hay xuất khẩu bởi Quý vị (bao gồm cả các thùng đựng hàng của chúng, loại trừ xe cơ giới) trong khi thực hiện Hoạt Động Kinh Doanh của Quý vị như được nêu trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm .

**“Tàu thủy”** - bất kỳ tàu, tàu thủy hay vật thể nào được chế tạo hay có mục đích để nổi trên hay trong nước hay để di chuyển trên hay xuyên qua nước.

## 2. Phạm vi Bảo hiểm

Chúng tôi sẽ chi trả cho Quý vị hay thay mặt cho Quý vị chi trả tất cả những số tiền mà Quý vị có trách nhiệm pháp lý phải bồi thường, trừ các khoản phạt, tiền phạt vi phạm, đối với Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản phát sinh trong Thời Hạn Bảo Hiểm gây ra bởi một Sự Cố liên quan đến Hoạt Động Kinh Doanh của Quý vị.



### **Trách nhiệm sản phẩm sẽ chỉ được bảo hiểm khi được nêu trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo**

**Hiểm.** Trong trường hợp này, khi Thương Tật Thân Thể và Thiệt hại Tài sản gây ra bởi Sản Phẩm của Quý vị, số tiền tối đa được chi trả cho tất cả các Yêu Cầu Bồi Thường trong suốt Thời Hạn Bảo Hiểm sẽ là Giới hạn Bồi thường cho phần Trách nhiệm Sản phẩm ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm.

Cho tất cả các Yêu Cầu Bồi Thường hay chuỗi các Yêu Cầu Bồi Thường khác về Thương Tật Thân Thể hay Thiệt hại Tài sản gây ra bởi hay phát sinh từ cùng một Sự Cố số tiền tối đa Chúng tôi sẽ chi trả là Giới Hạn Trách Nhiệm ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm.

Tất cả các Thương Tật Thân Thể và Thiệt hại Tài sản phát sinh từ sự tiếp xúc liên tục và lập đi lập lại với các điều kiện chung căn bản giống nhau sẽ được coi như là phát sinh từ một Sự cố.

Nếu Quý vị được quyền bồi thường theo Phần này của Hợp Đồng Bảo hiểm, Chúng tôi sẽ bào chữa bất kỳ vụ kiện tụng nào đòi Quý vị bồi thường cho Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản, dưới danh nghĩa của Quý vị và đại diện cho Quý vị dù các vụ kiện tụng đó là không có căn cứ, giả hay gian dối. Khi thực hiện công việc bào chữa này, Chúng tôi sẽ bảo lưu quyền điều tra, thương lượng hay giải quyết bất cứ vụ Yêu Cầu Bồi Thường nào hay kiện tụng nào mà Chúng tôi thấy là thích hợp.

### **3. Chi phí và Phí tổn Pháp lý**

Đối với các Yêu Cầu Bồi Thường cho các trách nhiệm bồi thường mà Quý vị có quyền được bồi thường theo Phần này, Chúng tôi sẽ chi trả:

- (a)** tất cả chi phí và phí tổn pháp lý mà Chúng tôi gánh chịu;
- (b)** tất cả các chi phí mà Quý vị bị phán quyết phải trả trong bất kỳ vụ kiện tụng nào và các khoản tiền lời phát sinh từ khi bản án của tòa án có hiệu lực cho đến khi Chúng tôi chi trả, trả nợ hay ký thác tại tòa án số tiền mà

Chúng tôi có nghĩa vụ phải trả sau khi có phán quyết;

- (c)** tất cả các chi phí hợp lý mà Quý vị phải gánh chịu và được sự đồng ý bồi hoàn của Chúng tôi, nhưng Chúng tôi sẽ không chi trả cho việc mất thu nhập;
- (d)** các chi phí mà Quý vị phải gánh chịu cho việc sơ cấp cứu Thương Tật Thân Thể đối với người khác gây ra bởi một Sự cố. Chúng tôi sẽ không chi trả bất cứ chi phí y tế nào mà nó được trả theo Bảo hiểm xã hội hay Bảo hiểm y tế bắt buộc.

Với điều kiện là:

- i)** Chúng tôi sẽ không có nghĩa vụ phải thanh toán bất kỳ Yêu Cầu Bồi Thường nào hay phán quyết nào hay bào chữa bất kỳ vụ kiện nào sau khi đã chi trả hết Hạn Mức Trách Nhiệm theo các phán quyết hay thỏa thuận bồi thường;
- ii)** nếu số tiền chi trả để giải quyết một Yêu Cầu Bồi Thường vượt quá Hạn Mức Trách Nhiệm, trách nhiệm của Chúng tôi đối với những chi phí và phí tổn pháp lý có liên quan đến Yêu Cầu Bồi Thường đó sẽ chỉ giới hạn theo cùng tỷ lệ giữa Hạn Mức Trách Nhiệm và tổng số tiền phải trả để giải quyết cho Yêu Cầu Bồi Thường này.

Chúng tôi sẽ chi trả các Chi phí và Phí tổn Pháp lý như nêu ở trên cộng thêm vào Giới Hạn Trách Nhiệm ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm nhưng việc chi trả cho việc giải quyết các Yêu Cầu Bồi Thường, kiện tụng và toàn bộ các chi phí mà Quý vị phải trả sẽ phụ thuộc vào các Giới Hạn Trách Nhiệm được áp dụng cho Phần này.

### **4. Mức Miễn Thường**

Nếu một Mức Miễn Thường được quy định trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm thì Quý vị sẽ phải tự trả cho số tiền bằng Mức Miễn Thường đối với mỗi Sự cố mà Quý vị yêu cầu Chúng tôi bồi thường theo Phần này.

### **5. Loại trừ**



Chúng tôi sẽ không bảo hiểm cho Quý vị cho;

### 5.1 Thương Tật đối với Nhân viên

- bất cứ trách nhiệm nào mà Quý vị có thể phải chịu cho Thương Tật Thân Thể cho người lao động của Quý vị phát sinh trực tiếp hay gián tiếp từ hay trong quá trình lao động trong Hoạt Động Kinh Doanh của Quý vị;
- bất cứ trách nhiệm nào mà Quý vị có thể phải chịu cho Thương Tật Thân Thể cho bất kỳ người nào được xem là hay được xác định là nhân viên của Quý vị theo Luật lao Động của Việt Nam;
- bất cứ trách nhiệm nào mà Quý vị có thể phải chịu theo điều khoản của Luật lao động hay một thỏa thuận hay một quyết định.

### 5.2 Tài Sản Thuộc Sự Quản lý Hay Kiểm soát Của Quý vị

- tài sản thuộc sở hữu của Quý vị hay Quý vị đi thuê; hay
- tài sản thuộc quyền kiểm soát thực tế hoặc về mặt pháp lý của Quý vị,

nhưng Chúng tôi sẽ bảo hiểm cho trách nhiệm của Quý vị cho Thiệt hại Tài sản tại Địa Điểm Bảo Hiểm mà Quý vị thuê, bao gồm cả phần trang thiết bị nội thất của bên cho thuê.

### 5.3 Khuyết tật sản phẩm

Thiệt hại Tài sản đối với Sản phẩm của Quý vị nếu thiệt hại có thể được quy cho là do:

- bất cứ khuyết tật nào trong Sản phẩm của Quý vị, hay
- bản chất gây hại của Sản phẩm của Quý vị, hay
- Sự không phù hợp của Sản phẩm của Quý vị, hay
- Khiếm khuyết ẩn tì hay sự không có năng suất, không hiệu quả của Sản phẩm của Quý vị.

### 5.4 Mất khả năng sử dụng

Việc mất khả năng sử dụng của tài sản hữu hình mà các tài sản này chưa bị tổn thất, hay bị phá hủy về mặt vật chất phát sinh từ:

- việc chậm trễ hay thực hiện thiếu sót các hợp đồng hay thỏa thuận bởi Quý vị hay người đại diện của Quý vị;
- sự không đáp ứng của Sản phẩm của Quý vị đối với mức độ hoạt động, chất lượng, sự thích hợp hay độ bền được Quý vị cam kết hay thể hiện một cách rõ ràng hay ngầm định. Chúng tôi sẽ bảo hiểm việc mất khả năng sử dụng của những tài sản hữu hình khác phát sinh từ thiệt hại hay phá hủy vật chất bất ngờ và không lường trước được của Sản Phẩm của Quý vị sau khi Sản phẩm này được đưa vào sử dụng bởi bất cứ người hay tổ chức nào khác mà không phải là Quý vị.

### 5.5 Thu hồi sản phẩm

Bất kỳ Yêu Cầu Bồi Thường nào cho chi phí thu hồi, kiểm tra, sửa chữa, thay thế hay mất khả năng sử dụng của Sản Phẩm của Quý vị hay bất cứ tài sản nào mà Sản phẩm của Quý vị là một bộ phận của chúng, nếu những sản phẩm hay tài sản này được thu hồi lại từ thị trường hay trong quá trình sử dụng do hay nghi ngờ là do có khuyết tật hay khiếm khuyết nội tại.

### 5.6 Tàu bay và Tàu thủy

Yêu Cầu Bồi Thường phát sinh từ việc sở hữu, bảo quản, vận hành hay sử dụng của Quý vị đối với:

- bất kỳ tàu bay, tàu chạy trên đệm không khí, hay
- bất cứ tàu thủy hay tàu bè nào

### 5.7 Xe cơ giới

Yêu Cầu Bồi Thường phát sinh từ việc sở hữu, chiếm hữu, vận hành, kiểm soát, bảo dưỡng hay sử dụng của Quý vị đối với bất kỳ loại xe cơ giới nào:

- (a) có đăng ký; hay
- (b) phải được đăng ký theo Luật, Nghị định; hay
- (c) phải được bảo hiểm bởi Quý vị hay thay mặt Quý vị theo quy định của Luật, nghị định, v.v.. của Việt Nam dù là bảo hiểm này đã được mua hay chưa.



Loại trừ (a), (b) or (c) trên không áp dụng cho Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản gây ra bởi hay phát sinh:

- i) từ xếp hàng lên hay dỡ hàng xuống từ Xe cơ giới, nhưng chỉ khi Quý vị không có bảo hiểm nào khác có hiệu lực và có thể đang được sử dụng.
- ii) bởi việc sử dụng xe cơ giới có đăng ký trên tại Địa Điểm Bảo Hiểm trong khi được sử dụng như là công cụ lao động trên địa điểm đó nhưng chỉ khi Quý vị không có bảo hiểm nào khác có hiệu lực và có thể đang được sử dụng.

### 5.8 Trách nhiệm Theo Hợp đồng

Trách nhiệm mà Quý vị chấp nhận theo bất kỳ cam kết hay thỏa thuận nào ngoại trừ ở mức độ mà những trách nhiệm như thế đã tồn tại từ trước mà không cần phải có các cam kết hay thỏa thuận này. Điểm loại trừ này sẽ không áp dụng với:

- trách nhiệm mà Quý vị chấp nhận theo hợp đồng thuê mướn động sản hay bất động sản;
- những hợp đồng bằng văn bản được ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm.

### 5.9 Trách nhiệm Nghề nghiệp

Yêu Cầu Bồi Thường phát sinh từ việc Quý vị thực hiện hay không thực hiện dịch vụ tư vấn hay dịch vụ chuyên môn của Quý vị hay những lỗi hay thiếu sót có liên quan tới các tư vấn hay dịch vụ chuyên môn này. Loại trừ này sẽ không áp dụng đối với các Nhân viên Y tế được Quý vị tuyển dụng để phục vụ cho việc sơ cứu và các dịch vụ y tế khẩn cấp khác tại Địa điểm của Quý vị khi đưa ra hay không đưa ra các lời khuyên chuyên môn y khoa.

### 5.10 Phỉ Báng và Vu Khống

Trách nhiệm phát sinh từ các ấn phẩm hay những lời phát biểu có tính phỉ báng hay vu khống;

- đã thực hiện trước khi bắt đầu Thời Hạn Bảo Hiểm; hay

- đã thực hiện bởi hay theo sự chỉ đạo của Quý vị khi Quý vị đã biết rằng điều đó không đúng sự thật, hay
- từ các hoạt động do Quý vị hay nhân danh Quý vị thực hiện liên quan tới hoạt động quảng cáo, truyền thông hay truyền hình.

### 5.11 Ô nhiễm

- Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản gây ra bởi hay phát sinh từ việc thải, phân tán, giải thoát hay rò rỉ Chất gây ô nhiễm vào trong hay lên mặt đất, không khí hay dòng nước;
- Bất kỳ chi phí và phí tổn nào phát sinh trong việc ngăn ngừa, di dời, vô hiệu hóa và làm sạch bất kỳ sự nhiễm bẩn hay ô nhiễm nào.

### 5.12 Phạm vi Tài phán

Yêu Cầu Bồi Thường phát sinh hay kiện tụng tiến hành ngoài Phạm Vi Tài Phán như ghi trên Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm, và trong mọi trường hợp không áp dụng cho:

- (a) Yêu Cầu Bồi Thường hay kiện tụng tiến hành trong Hợp Chứng Quốc Hoa Kỳ hay lãnh thổ tự trị Canada hay bất cứ lãnh thổ nào mà tòa án của Hợp Chứng Quốc Hoa Kỳ hay lãnh thổ tự trị Canada có quyền tài phán;
- (b) Yêu Cầu Bồi Thường và kiện tụng mà pháp luật của Hợp Chứng Quốc Hoa Kỳ hay lãnh thổ tự trị Canada áp dụng.

Với điều kiện là điểm loại trừ này sẽ không áp dụng đối với các Yêu Cầu Bồi Thường hay kiện tụng phát sinh từ sự hiện diện ngoài Việt Nam của những người thường trú tại Việt Nam và không phải là công nhân hay người giám sát công việc.

Đối với những nhân viên không phải là công nhân hay người giám sát công việc đi công tác tại Mỹ hay Canada, Chúng tôi sẽ bồi thường những Chi Phí và Phí Tổn Pháp Lý trong mục 3 của Phần này trong Hạn Mức Trách Nhiệm qui định trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm mà không trả thêm ngoài Hạn Mức Trách Nhiệm đó.





### 5.13 Xuất Khẩu tới Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ, Canada

Những Yêu Cầu Bồi Thường liên quan đến Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản gây ra bởi hay phát sinh từ Sản Phẩm của Quý vị mà Quý vị hay đại lý hay nhân viên của Quý vị xuất khẩu tới Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ hay Canada.

### 5.14 Chất Amiăng

Bất kỳ trách nhiệm thực tế hay trách nhiệm quy cho đối với Yêu Cầu Bồi Thường hay các Yêu Cầu Bồi Thường cho các mất mát trực tiếp hay gián tiếp phát sinh từ, là hậu quả của, hay được quy cho hay bị làm trầm trọng thêm bởi chất có chứa amiăng dưới bất kỳ hình thức hay số lượng nào.

### 5.15 Tay Nghề Khiếm Khuyết

Thiệt Hại Tài Sản đối với phần tài sản mà Quý vị đang tác nghiệp hay đã tác nghiệp trên phần tài sản đó mà thiệt hại tài sản này phát sinh từ công việc của Quý vị hay chi phí thực hiện, hoàn thiện, sửa chữa hay cải tạo bất kỳ công việc nào do Quý vị tiến hành.

### 5.16 Tiền Phạt, Phạt hành chính, Tiền bồi thường do trừng phạt

Các khoản tiền phạt, phạt hành chính, hoặc các khoản phạt trọn gói để giải phóng trách nhiệm. Tiền bồi thường mang tính chất trừng phạt và/hay tiền bồi thường do phạt cảnh cáo làm gương và/hay tiền bồi thường gia tăng và/hay các tiền bồi thường bổ sung phát sinh từ việc nhân lên mức độ bồi thường.

### 5.17 Chữa trị và Phân phối

Nếu Hoạt Động Kinh Doanh của Quý vị bao gồm việc chữa trị bệnh:

- Cho Người hay xúc vật cho các khiếm khuyết cơ thể hay chứng ngu dần, Thương Tật Thân Thể, hay bệnh tật hay ốm đau, hay
- Do việc phân phối thuốc, chất dùng làm thuốc, dược phẩm hay trợ giúp nhân tạo;

Thì Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm cho Thiệt hại Vật chất hay Thương Tật Thân Thể phát sinh từ việc điều trị cho người hay xúc vật gây ra và cũng không chịu trách nhiệm cho Thiệt hại Vật chất hay Thương Tật Thân Thể gây ra thông qua việc phân phối thuốc, chất dùng làm thuốc, dược phẩm hay trợ giúp nhân tạo đó.

### 5.18 Sai sót trong thiết kế

- (a) Bất kỳ khiếm khuyết hay bản chất gây hại nào của hàng hóa sản phẩm hay tài sản nếu hàng hóa sản phẩm hay tài sản đó phù hợp với thiết kế, sơ đồ, bản vẽ, tiêu chuẩn kỹ thuật hay công thức được sử dụng hay dự kiến sẽ được sử dụng bởi Quý;
- (b) Bất kỳ khiếm khuyết trong hướng dẫn hay tư vấn được đưa ra hay dự kiến sẽ được Quý vị đưa ra liên quan tới việc sử dụng hay lưu trữ hàng hóa sản phẩm hay tài sản được chế tạo, xây dựng, lắp dựng, lắp đặt, sửa chữa, bảo quản, xử lý, bán, cung cấp, phân phối bởi Quý vị;
- (c) Thiệt Hại Tài Sản đối với Sản Phẩm của Quý vị nếu thiệt hại này có thể quy cho khuyết tật trong sản phẩm hay tính chất có hại hay sự không phù hợp của sản phẩm đó;

### 5.19 Bức Xạ Điện Từ

Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản trực tiếp hay gián tiếp gây ra bởi bức xạ điện từ.

### 5.20 Thuốc Lá

Thương Tật phát sinh do việc hít hay ăn hay tiếp xúc với:

- (a) thuốc lá hay khói thuốc lá;
- (b) các thành phần hay chất gây nghiện có trong bất cứ vật hay hàng hóa nào có chứa thuốc lá.

### 5.21 Ốm Đau/ Bệnh Đặc Biệt

Bất kỳ trách nhiệm thực tế hay trách nhiệm quy cho đối với Yêu Cầu Bồi Thường hay các Yêu Cầu Bồi Thường cho các mất mát trực tiếp hay gián



tiếp phát sinh từ, là hậu quả của, hay được quy cho hay bị làm trầm trọng thêm bởi:

- (a) chất diethylstibesterol (DES), chất dioxin, urea formaldehyde, SARS, cúm gia cầm, bệnh viêm rỗng não truyền nhiễm TSE
- (b) hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải AIDS hay phức hợp có liên quan đến AIDS (ARC) hay bất kỳ hội chứng hay điều kiện nào tương tự cho dù chúng được đặt tên như thế nào

### 5.22 Điều Khoản Loại Trừ Hiểm Họa Công Nghệ Thông Tin, Dữ Liệu Máy Tính, Chương Trình và Phương Tiện Lưu Trữ

- (a) Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản phát sinh trực tiếp hay gián tiếp từ hay bằng cách này hay cách khác có liên quan đến “Hoạt Động Internet” của Quý vị.

Điểm loại trừ này không áp dụng đối với Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản phát sinh từ các vật liệu đã in bởi nhà chế tạo để hỗ trợ cho sản phẩm của họ, bao gồm nhưng không giới hạn ở hướng dẫn sử dụng sản phẩm và các hướng dẫn hay cảnh báo về an toàn, và những vật liệu in ấn được sao chép lại trên trang thông tin trên mạng của Quý vị.

“Hoạt động Internet” có nghĩa là:

- i) việc Quý vị hay của nhân viên của Quý vị sử dụng hệ thống thư điện tử, bao gồm cả nhân viên bán thời gian và nhân viên tạm thời, nhà thầu và những người khác trong tổ chức của Quý vị;
- ii) việc tiếp cận mạng điện tử thế giới (www) qua hệ thống của Quý vị hay qua một địa điểm mạng công cộng bởi nhân viên của Quý vị, bao gồm cả nhân viên bán thời gian và nhân viên tạm thời, nhà thầu và những người khác trong tổ chức của Quý vị;
- iii) việc tiếp cận mạng điện tử thông tin nội bộ (nghĩa là thông tin nội bộ và nguồn máy tính của công ty) của Quý vị có trên mạng điện tử thế giới cho khách hàng

của Quý vị sử dụng hay những người khác ngoài tổ chức của Quý vị; và

- iv) việc vận hành và bảo trì trang thông tin mạng của Quý vị. Loại trừ này không được xem là mở rộng phạm vi bảo hiểm theo Phần này cho bất kỳ trách nhiệm nào chưa từng được bảo hiểm nếu không có điểm loại trừ này.
- (b) Thiệt Hại Tài Sản đối với dữ liệu hay với chương trình máy tính và phương tiện lưu trữ của chúng phát sinh trực tiếp hay gián tiếp hay gây ra bởi hay thông qua hay có liên quan đến:
  - i) việc sử dụng phần cứng hay phần mềm máy tính;
  - ii) việc cung cấp dịch vụ máy tính hay viễn thông của Quý vị hay hay mặt Quý vị;
  - iii) việc sử dụng phần cứng hay phần mềm máy tính của bên thứ ba, cho dù được phép hay không bao gồm cả thiệt hại gây ra bởi vi rút máy tính;

### 5.23 Điều Khoản Loại Trừ Chất Liệu Cao Su

Trách nhiệm đối với Thương Tật Thân Thể hay Thiệt Hại Tài Sản phát sinh từ những sản phẩm làm từ nhựa mủ cao su bao gồm nhưng không giới hạn bởi bao tay khám bệnh, bao tay phẫu thuật, ống thông đường tiểu có thể dẫn đến những khiếu nại về dị ứng đối với cao su bao gồm bị kích ứng hay dị ứng hay viêm da tiếp xúc và sự dị ứng liên quan đến chất liệu cao su hay chất gây dị ứng. Chất liệu cao su hay chất gây dị ứng sẽ được coi như là Chất gây ô nhiễm nếu chúng bị rò rỉ hay phân tán trong cơ sở y tế và những khiếu nại như thế cũng sẽ bị loại trừ.

### 5.24 Cơ Quan Biến Đổi Gen

Trách nhiệm phát sinh trực tiếp hay gián tiếp từ Cơ Quan Biến Đổi Gen (“GMOs”).

Cho mục đích của điểm loại trừ này, Cơ Quan Biến Đổi Gen có nghĩa là và bao gồm:

- (a) các cơ quan, các vi sinh vật hay các tế bào hay các cơ quan, các vi sinh vật hay các tế bào hay các cơ quan tế bào mà từ đó chúng



được chuyển hóa, trên cơ sở tuân theo một quá trình ứng dụng gen mà đã tạo nên một sự biến đổi gen;

và cũng có nghĩa và bao gồm

**(b)** những đơn vị sinh vật hay phân tử có khả năng tự tái tạo hay những đơn vị sinh vật hay phân tử có khả năng tự tái tạo mà từ đó chúng được chuyển hóa, trên cơ sở tuân theo một quá trình ứng dụng gen mà đã tạo nên một sự biến đổi gen.

Trong trường hợp định nghĩa về GMO theo luật và/hay các quy định pháp lý liên quan đến cải tiến hay ứng dụng gen ở bất kỳ Bang, lãnh thổ hay quyền tài phán nào mà tại đó một Yêu Cầu Bồi Thường đang được thực hiện lại rộng hơn những gì nêu trên thì những định nghĩa rộng hơn đó sẽ bao gồm trong định nghĩa này như là phần bổ sung vào những điều nêu trên.

## 6. Điều kiện bổ sung áp dụng cho Phần này

### 6.1 Những Người Đồng Được Bảo Hiểm

Khi Quý vị bao gồm nhiều hơn một bên, Chúng tôi sẽ xem các Quý vị là từng Người được bảo hiểm riêng biệt. Những từ Quý vị hay của Quý vị sẽ được xem như thể sẽ áp dụng cho mỗi bên theo cùng một cách thức như thể mỗi hợp đồng bảo hiểm riêng biệt đã được cấp cho từng bên nói trên. Nhưng điều khoản này không làm thay đổi hay gia tăng Giới Hạn Trách Nhiệm của Chúng tôi đối với mỗi Sự Cố hay mỗi Thời Hạn Bảo Hiểm như được nêu trong Phần này.

### 6.2 Thông báo

Quý vị phải thông báo cho Chúng tôi bằng văn bản và cung cấp toàn bộ các thông tin liên quan càng sớm càng tốt;

- tất cả các Sự Cố, Yêu Cầu Bồi Thường, công lệnh, trát hầu tòa, khởi tố, điều tra và tất cả những thông tin có liên quan đến chúng mà những việc đó có thể làm phát sinh Yêu Cầu Bồi Thường theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này dù cho Quý vị tin rằng số tiền Yêu Cầu Bồi

Thường có thể thấp hơn mức miễn bồi thường quy định trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng.

- tất cả những thay đổi quan trọng làm khác đi bất kỳ các dữ kiện hay tình trạng nào tồn tại tại thời điểm bắt đầu hiệu lực của Hợp đồng bảo hiểm mà Quý vị biết được.

Bất cứ thông báo nào của Chúng tôi gửi cho một trong Quý vị sẽ được coi như là đã được thông báo tới tất cả những bên khác bao gồm trong từ Quý vị.

Thông báo của Chúng tôi sẽ có hiệu lực ngay khi Quý vị nhận được telex hay fax. Trong trường hợp thông báo được gửi bằng đường bưu điện thì hiệu lực của thông báo sẽ bắt đầu sau ba ngày làm việc kể từ ngày Chúng tôi gửi thư đi.

### 6.3 Thế quyền

Chúng tôi sẽ được thế quyền để nhận tất cả các quyền của Quý vị để Yêu Cầu Bồi Thường từ những người hoặc tổ chức và Quý vị sẽ ký mọi tài liệu và giấy tờ cần thiết và thực hiện mọi việc cần thiết để giúp Chúng tôi thực hiện các quyền này.

### 6.4 Yêu Cầu Bồi Thường

Trừ khi Quý vị được sự đồng ý bằng văn bản của Chúng tôi, Quý vị không được phép thừa nhận, đề nghị, hứa hẹn hay chi trả bất cứ số tiền nào có liên quan đến bất kỳ Sự Cố hay Yêu Cầu Bồi Thường nào. Nếu thấy cần thiết Chúng tôi sẽ đảm nhiệm và tiến hành việc bào chữa hay giải quyết các Yêu Cầu Bồi Thường dưới danh nghĩa của Quý vị.

- Quý vị phải thực hiện mọi cố gắng trong việc bảo tồn tất cả các tài sản, sản phẩm, thiết bị, máy móc và làm tất cả mọi nỗ lực để trợ giúp việc bào chữa một Yêu Cầu Bồi Thường hay trong việc thực hiện việc thế quyền bồi thường. Trong mức độ thực tế cho phép không tiến hành thay đổi hay sửa chữa mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Chúng tôi cho đến khi Chúng tôi có cơ hội giám định thiệt hại.



- Chúng tôi bằng chi phí của mình và vì quyền lợi của mình, có quyền thay mặt Quý vị trong việc khởi kiện liên quan đến bất kỳ Yêu Cầu Bồi Thường nào mà Quý vị thực hiện theo Phần này.
- Chúng tôi có toàn quyền quyết định việc tiến hành bất kỳ khiếu kiện nào liên quan đến bất kỳ Yêu Cầu Bồi Thường nào và Quý vị phải cung cấp tất cả thông tin và sự trợ giúp cho Chúng tôi nếu được yêu cầu trong việc khởi tố, bào chữa hay giải quyết bất cứ yêu cầu bồi thường nào.

### 6.5 Miễn Trách Nhiệm

Tại bất cứ thời điểm nào, Chúng tôi có thể thanh toán cho Quý vị hay thay mặt Quý vị trả tiền bồi thường sau khi đã trừ đi bất cứ số tiền nào đã được thanh toán:

- Hạn Mức Trách Nhiệm theo Phần này, hay
- bất cứ số tiền nào thấp hơn mà Yêu Cầu Bồi Thường này có thể được giải quyết

cho tất cả các Yêu Cầu Bồi Thường đối với Quý vị cho một Sự cố. Bằng việc làm đó, Chúng tôi sẽ ngừng việc tiến hành hay kiểm soát những Yêu Cầu Bồi Thường đó và sẽ không còn chịu trách nhiệm thêm nữa về các Yêu Cầu Bồi Thường đó theo Phần này trừ những khoản chi phí và phí tổn:

- có thể thu hồi từ Quý vị cho toàn bộ hay một phần của thời hạn trước ngày thanh toán;
- Chúng tôi đã gánh chịu;
- Quý vị đã gánh chịu với sự đồng ý bằng văn bản của Chúng tôi trước ngày thanh toán.

### 6.6 Cẩn Trọng Hợp Lý

Ngoài những nghĩa vụ được nêu trong Điều kiện chung của Hợp Đồng Bảo Hiểm này, Quý vị phải:

- thực hiện sự cẩn trọng hợp lý để:
  - (a) phòng ngừa việc chế tạo, bán hay cung cấp các Sản phẩm khiếm khuyết; và
  - (b) tuân thủ và đảm bảo rằng nhân viên, người phục vụ và đại lý của Quý vị tuân thủ tất cả những nghĩa vụ theo Luật định, các Nghị định, các quy định dưới luật hay những quy định;

- o của tất cả các cơ quan chính quyền có liên quan;
- o cho sự an toàn của người và tài sản;
- o cho việc thải loại các sản phẩm phế thải; cho việc bốc dỡ, lưu kho hay sử dụng các chất lỏng hay các chất dễ cháy, các chất khí hay các hóa chất độc.
- với chi phí của mình, thực hiện mọi biện pháp hợp lý nhằm truy tìm, thu hồi hay sửa đổi Sản Phẩm của Người Được Bảo Hiểm có khuyết tật hay có khiếm khuyết mà Quý vị biết hay có lý do để nghi ngờ là có khuyết tật hay có khiếm khuyết, bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ Sản Phẩm nào của Quý vị tuân theo lệnh cấm của Chính phủ hay pháp luật.

### 6.7 Kiểm tra Tài Sản

- Chúng tôi được phép nhưng không bị bắt buộc phải kiểm tra tài sản và hoạt động của Quý vị vào bất cứ lúc nào.
- Quý vị hay những người khác sẽ không được dựa trên việc kiểm tra, hay báo cáo kiểm tra của Chúng tôi trong các vụ kiện tụng hay khiếu nại có liên quan đến Chúng tôi.
- Chúng tôi có thể kiểm tra và kiểm toán các sổ sách, tài liệu lưu trữ của Quý vị tại bất kỳ thời điểm nào trong Thời Hạn Bảo Hiểm và trong vòng 3 năm sau đó, nhưng việc kiểm tra và kiểm toán đó sẽ chỉ giới hạn trong phạm vi những vấn đề mà theo ý kiến của Chúng tôi là có liên quan tới Phần này.

Những điều kiện bổ sung trong phần này sẽ không giải phóng Quý vị khỏi trách nhiệm của Quý vị được ghi trong Phần Điều kiện chung của Hợp Đồng Bảo Hiểm này. Khi các Điều kiện trong phần này và phần Điều kiện chung tương tự hay mâu thuẫn, bất cứ Yêu Cầu Bồi Thường nào được bồi thường theo Phần này thì các Điều kiện của Phần này sẽ được áp dụng.



## Phần IV – Bảo hiểm gián đoạn kinh doanh (tự chọn)

### 1. Định nghĩa

**“Kế toán”** – một kế toán viên chuyên nghiệp được chỉ định bởi Quý vị và Chúng tôi

**“Thu nhập năm”** – là Thu Nhập Gộp trong khoản thời gian mười hai (12) tháng ngay trước ngày bị thiệt hại, theo đó việc điều chỉnh sẽ được thực hiện để phản ánh xu hướng trong Kinh doanh và bất cứ một sự kiện nào để đạt được cùng một kết quả mà nhẽ ra sẽ đạt được nếu như thiệt hại không xảy ra.

**“Thu Nhập Gộp”** - là số tiền đã trả hay phải trả cho Quý vị cho việc bán hàng hóa và/hay cho việc cung cấp dịch vụ hay cho tiền thuê nhà đã nhận hay phải trả cho Quý vị trong Hoạt Động Kinh Doanh trừ chi phí mua hàng.

**“Thời hạn bồi thường”** – quãng thời gian bắt đầu từ lúc xảy ra thiệt hại và kết thúc không muộn hơn số tuần hay số tháng ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm mà trong quãng thời gian đó kết quả của Hoạt Động Kinh Doanh bị tác động do hậu quả của thiệt hại.

**“Những khoản phải thu”** – tổng số tiền mà khách hàng nợ Quý vị tại tháng cuối cùng ngay trước ngày bị thiệt hại được điều chỉnh cho:

- nợ quá hạn;
- đã ghi nợ (hay đã lên hóa đơn nhưng chưa ghi nợ) và ghi có vào tài khoản của khách hàng (bao gồm cả Giấy báo có và tiền chưa trừ ra khỏi sổ sách của Quý vị tại thời điểm bị thiệt hại) trong giai đoạn giữa ngày báo cáo cuối cùng và ngày xảy ra thiệt hại; và
- bất cứ điều kiện kinh doanh không bình thường nào mà nhẽ ra có thể ảnh hưởng đến Hoạt Động Kinh Doanh,

để những con số này khi điều chỉnh sẽ thể hiện gần như đúng với các con số thực tế mà nhẽ ra sẽ đạt được tại thời điểm xảy ra thiệt hại nếu thiệt hại không xảy ra.

**“Thu nhập chuẩn”** – là Thu Nhập Gộp trong thời gian tương ứng với Thời hạn bồi thường cách đó

mười hai (12) tháng kể từ ngày bị thiệt hại, theo đó việc điều chỉnh sẽ được thực hiện để phản ánh xu hướng trong Kinh doanh và bất cứ một sự kiện nào để đạt được cùng một kết quả mà nhẽ ra sẽ đạt được nếu như thiệt hại không xảy ra.

### 2. Phạm vi bảo hiểm

**2.1** Chúng tôi sẽ bồi thường cho Quý vị tới các hạn mức ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm cho mất mát Thu nhập ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm) là kết quả của việc gián đoạn hay sự can thiệp vào Hoạt Động Kinh Doanh gây ra bởi mất mát hay thiệt hại đối với tài sản được bảo hiểm theo Phần tài sản

#### 2.2 Số tiền được bồi thường sẽ là:

##### (a) Thu Nhập Gộp

- i) về việc sụt giảm Thu Nhập Gộp, số tiền mà theo đó Thu Nhập Gộp thu được trong Thời hạn Bồi thường do hậu quả của thiệt hại sẽ bị sụt giảm so với Thu Nhập Chuẩn..
- ii) Chi phí thêm hợp lý và cần thiết phải gánh chịu với sự đồng ý của Chúng tôi chỉ cho mục đích để ngăn ngừa hay giảm thiểu sự sụt giảm Thu Nhập Gộp gây ra bởi mất mát hay thiệt hại. Số tiền chi ra sẽ không vượt quá số giảm Thu Nhập Gộp tránh được (trừ các chi phí giảm được do hậu quả của thiệt hại), Với điều kiện là nếu Số tiền bảo hiểm mục Thu Nhập Gộp nhỏ hơn Thu nhập Hàng năm (hay số tiền thu nhập tăng tương ứng với Thời hạn Bồi thường khi Thời hạn bồi thường vượt quá 12 tháng), số tiền chi trả sẽ bị giảm tương ứng theo tỷ lệ giữa hai số tiền này.

##### (b) Chi phí chuẩn bị khiếu nại

Chi phí chuyên môn hợp lý và các chi phí hợp lý khác cần thiết mà Quý vị phải gánh chịu với sự đồng ý của chúng tôi để chuẩn bị khiếu nại theo Phần này mà không thu hồi được từ bất cứ phần nào của Hợp đồng Bảo hiểm này, tới số



tiền **20.000.000 VND** hay bất cứ số tiền nào khác ghi trong Bản tóm tắt Hợp đồng bảo hiểm, chọn số tiền nào lớn hơn.

### 3. Các Quyền lợi bổ sung

#### 3.1 Ngăn cản lối ra vào

Bồi thường theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này sẽ mở rộng để bao gồm gián đoạn hoặc ảnh hưởng đối với Hoạt Động Kinh Doanh là hậu quả của thiệt hại gây ra bởi một Sự Kiện Bảo Hiểm bởi Phần Thiệt hại Tài sản đối với tài sản chung quanh Địa Điểm Bảo Hiểm của Quý vị trong vòng bán kính 1km.

#### 3.2 Mở rộng Tiện ích công cộng, Khách hàng và Nhà cung cấp

##### (a) Khi thiệt hại xảy ra trong lãnh thổ Việt nam tại:

- i) một nhà máy điện hay trạm cung cấp điện phụ;
- ii) dịch vụ cung cấp nước hay thoát nước;
- iii) địa điểm của khách hàng, hay
- iv) một nhà cung cấp hay sản xuất hàng hóa, thành phần của nguyên vật liệu,

và những địa điểm này trực tiếp cung cấp hàng hóa hay dịch vụ cho Quý vị hay Quý vị cung cấp hàng hóa hay dịch vụ cho họ, khi thiệt hại gây ra bởi và được bảo hiểm bởi một Sự Kiện Bảo Hiểm nêu trong Phần I của hợp đồng Bảo hiểm này, sự sụt giảm của Thu Nhập Gộp theo sau đó là hậu quả của việc gián đoạn hay can thiệp sẽ được xem là mất mát do mất mát hay thiệt hại tài sản sử dụng bởi Quý vị tại Địa điểm của Quý vị.

- (b) Trách nhiệm theo mục (a) nêu trên sẽ không vượt quá 20% của số tiền bảo hiểm theo Phần này cho mục Thu Nhập Gộp, như được lựa chọn.

### 4. Điều khoản về Phòng ban

Nếu Hoạt Động Kinh Doanh được thực hiện theo từng Phòng ban mà kết quả kinh doanh độc lập của các phòng ban này xác định được, bảo hiểm

theo Phần này sẽ được áp dụng riêng biệt cho từng Phòng ban bị tác động bởi mất mát hay thiệt hại, trừ khi nếu số tiền bảo hiểm theo Phần này thấp hơn tổng số Thu Nhập Gộp cho mỗi Phòng ban (dù bị tác động bởi mất mát hay thiệt hại hay không), thì số tiền chi trả sẽ được giảm theo tỷ lệ.

### 5. Điều kiện đặc biệt

Khi xảy ra thiệt hại dẫn đến Yêu Cầu Bồi Thường Quý vị sẽ gửi thông báo bằng văn bản được xác nhận bởi một Kế toán ngay khi có thể cho Chúng tôi và tất cả các giấy tờ sổ sách (bao gồm các trữ liệu lưu trữ trong các phương tiện truyền thông) cần thiết cho việc xác minh Yêu Cầu Bồi Thường phải được chuẩn bị sẵn sàng.

### Phần V – Tai nạn con người (Tự chọn)

Chúng tôi sẽ thanh toán bồi thường cho Quý vị, thay mặt cho nhân viên của Quý vị như Người được Bảo hiểm hay thay mặt cho Người đại diện của họ trong trường hợp chết của Người được Bảo hiểm, đối với Thương Tật xảy ra cho Người được Bảo hiểm trong Phạm vi Địa lý và trong Thời Hạn Bảo Hiểm.

#### Định nghĩa

##### Người được Bảo hiểm

Người được nêu tên là Người được Bảo hiểm trên Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm;

##### Thương Tật

Thương Tật Thân Thể mà Người được Bảo hiểm phải gánh chịu, xảy ra trong Phạm Vi Địa Lý, có nguyên nhân duy nhất là do Tai Nạn mà không phải là do ốm đau, bệnh tật hay do sự hao mòn từ từ về tinh thần hay thể chất mà Thương Tật này là nguyên nhân duy nhất của tử vong hay tàn phế trong vòng 24 tháng kể từ ngày xảy ra Tai Nạn;

##### Tai Nạn

Bất kỳ sự kiện nào có tính chất vũ lực, không lường trước được, từ bên ngoài và hữu hình, sự kiện mà không liên quan đến bất kỳ nguyên nhân



nào khác, là nguyên nhân duy nhất của Thương Tật Thân Thể;

### Mất Mát

Sự cắt rời hay tàn phế chức năng vĩnh viễn của bất kỳ bộ phận nào;

### Mất Thị Lực

Mất thị lực toàn bộ và không thể phục hồi thị lực của một mắt làm cho Người được Bảo hiểm mù hoàn toàn mắt đó mà không thể cứu chữa bằng phẫu thuật hay các biện pháp chữa trị khác;

### Mất Chi

Sự cắt rời về mặt cơ thể của một bàn tay tại hay ở trên cổ tay hay của một chân ở trên gân gót, hay sự tàn phế chức năng vĩnh viễn của toàn bộ bàn tay, cánh tay, bàn chân hay chân;

### Tàn Phế Vĩnh Viễn

Thương Tật:

- (a) thuộc một trong những hạng mục liệt kê trong Bảng Quyền Lợi Tàn Tật Vĩnh Viễn hay các Thương Tật khác gây ra Mất Mát; hay
- (b) đã kéo dài trong một gian đoạn 24 tháng liên tục tính từ ngày Tai Nạn, mà không có hy vọng phục hồi khi kết thúc giai đoạn này.

### Tàn Phế Toàn Bộ Vĩnh Viễn

Thương Tật đã kéo dài trong một giai đoạn 24 tháng liên tiếp tính từ ngày Tai Nạn hoàn toàn ngăn cản Người được Bảo hiểm tham gia vào bất kỳ các công việc có thu nhập nào và không có hy vọng cải thiện được tình hình.

### Giới hạn địa lý

Như được ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm.

### Các điều khoản đặc biệt

#### 1. Sự mất tích

Nếu thân thể Người được Bảo hiểm không tìm thấy được trong vòng 12 tháng tính từ ngày máy bay hay các phương tiện chuyên chở khác mà Người được Bảo hiểm dùng để di chuyển bị mất

tích, chìm hay hỏng hóc và có thể tin tưởng một cách hợp lý rằng Người được Bảo hiểm đã tử vong do Thương Tật gây ra bởi Tai Nạn thì quyền lợi bồi thường tử vong sẽ được thanh toán với việc ký cam kết rằng nếu sau đó sự tin tưởng như thế là sai thì số tiền này sẽ được hoàn lại cho Chúng tôi.

#### 2. Kéo theo

Nếu Người được Bảo hiểm bị Thương Tật và sau đó do hậu quả của Thương Tật bị tử vong hay bị tàn phế là kết quả không tránh khỏi của việc phát triển của các Thương Tật đó, Chúng tôi sẽ xem việc tử vong hay sự tàn phế đó là do Thương Tật gây ra.

#### 3. Án mạng và Hành hung

Phần này mở rộng bảo hiểm cho Thương Tật bất ngờ là hậu quả của án mạng và sự hành hung với điều kiện là Thương Tật như thế không gây ra bởi hay có thể quy cho là Người được Bảo hiểm đồng lõa hay khiêu khích những hành động nêu trên.

#### 4. Cướp phương tiện chuyên chở

Phần này mở rộng bảo hiểm cho Thương Tật bất ngờ là hậu quả của việc chiếm giữ bất hợp pháp hay điều khiển hay kiểm soát sai trái máy bay hay tàu thủy có giấy phép chuyên chở hành khách hay các phương tiện chuyên chở khác mà Người được Bảo hiểm là một hành khách có mua vé với điều kiện là Thương Tật như thế không gây ra bởi Người được Bảo hiểm tham dự vào hay khiêu khích những hành động như thế.

Các điều kiện, điều khoản của Hợp Đồng Bảo Hiểm và điều khoản loại trừ Chiến tranh và Khủng bố khác cũng phải được tuân thủ.

#### 5. Ngạt thở do bất ngờ hít phải Khói/Hơi Độc

Phần này được mở rộng bảo hiểm cho tử vong và Thương Tật Thân Thể của Người được Bảo hiểm phát sinh từ sự ngạt thở do bất ngờ hít phải khói/hơi độc với điều kiện là sự Thương Tật đó không phát sinh từ hành động định trước và có chủ ý của Người được bảo hiểm.



## Các điều kiện

### 1. Thay đổi

Quý vị phải thông báo bằng văn bản cho Chúng tôi ngay khi Quý vị nhận biết bất kỳ sự thay đổi nào về việc thuê mướn lao động, nghề nghiệp, nhiệm vụ hay sở thích của Người được Bảo hiểm, cũng như bất kỳ một sự thay đổi nào khác mà có thể làm tăng khả năng khiếu nại theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này. Quý vị có thể sẽ phải trả thêm một khoản phí bảo hiểm bổ sung cho những sự thay đổi như vậy.

### 2. Giới hạn về tuổi

Phần này sẽ không chịu trách nhiệm đối với Thương Tật của Người được Bảo hiểm không nằm trong độ tuổi Lao động được quy định bởi Luật Lao động trừ khi được Chúng tôi đồng ý.

Phần này có thể được tái tục từ năm này sang năm khác trên cơ sở thỏa thuận của các bên, nhưng trong mọi trường hợp Bảo hiểm này sẽ chấm dứt đối với Người được Bảo hiểm tại thời điểm kết thúc Thời Hạn Bảo Hiểm mà trong thời hạn đó Người được Bảo hiểm đạt đến tuổi nghỉ hưu.

Nếu tại tuổi tính đúng mà Người được Bảo hiểm không đủ tiêu chuẩn tham gia bảo hiểm theo Phần này, thì quyền lợi bảo hiểm sẽ không được thanh toán, và trách nhiệm của Chúng tôi sẽ giới hạn ở việc hoàn trả số tiền phí bảo hiểm mà không trả tiền lãi suất.

### 3. Thông báo khiếu nại

Quý vị phải thông báo bằng văn bản cho Chúng tôi sớm nhất một cách hợp lý có thể về toàn bộ chi tiết của bất kỳ Thương Tật nào có thể dẫn đến khiếu nại theo Phần Bảo hiểm này.

### 4. Điều trị

Quý vị hay Người được Bảo hiểm phải sử dụng dịch vụ chuyên ngành y khoa có đăng ký, và Người được Bảo hiểm cần phải trải qua bất cứ sự điều trị nào mà chuyên ngành y khoa này cho là cần thiết.

### 5. Bảng Chứng Để Khiếu Nại

Tất cả những giấy chứng nhận, thông tin và bằng chứng phải được cung cấp cho Chúng tôi theo hình thức và tính chất được yêu cầu, và chi phí do Quý vị hay người khiếu nại chịu.

- (a) Người được Bảo hiểm có thể phải trải qua kiểm tra y tế thêm nữa khi Chúng tôi yêu cầu, và chi phí do Chúng tôi gánh chịu.
- (b) Trong trường hợp Người được Bảo hiểm tử vong, Chúng tôi sẽ yêu cầu xuất trình giấy chứng tử và có thể yêu cầu khám nghiệm tử thi và chi phí do Chúng tôi gánh chịu.

### 6. Khiếu nại gian lận

Quý vị, Người được Bảo hiểm hay bất kỳ người nào đại diện cho Quý vị hay Người được Bảo hiểm không được đưa ra các khiếu nại gian lận, sai hay phóng đại, nếu không Chúng tôi sẽ không có trách nhiệm thanh toán bất kỳ khoản tiền nào theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này.

### 7. Tuân Thủ Đúng Đắn

Việc Quý vị và Người được Bảo hiểm tuân thủ và chấp hành đúng các Điều khoản của Hợp Đồng Bảo Hiểm này về những việc mà Quý vị hay Người được Bảo hiểm có nghĩa vụ phải thực hiện hay phải tuân theo và sự trung thực của những kê khai và trả lời các câu hỏi trong Giấy Yêu Cầu Bảo Hiểm và các văn bản kê khai có liên quan sẽ là điều kiện tiên quyết để ràng buộc trách nhiệm của Chúng tôi trong việc thanh toán theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này.

### 8. Tự động Tăng/Giảm

Bảo hiểm này sẽ tự động bảo hiểm cho bất kỳ nhân viên nào từ ngày bắt đầu làm việc của họ với số tiền bảo hiểm bằng với số tiền bằng với số tiền của cùng ngành nghề tương tự.

Bảo hiểm này cũng sẽ chấm dứt đối với bất kỳ nhân viên được bảo hiểm nào kể từ ngày chấm dứt Hợp đồng lao động với Quý vị.

Quý vị phải chịu trách nhiệm thông báo hàng tháng bất cứ thay đổi nào về nhân viên của Quý vị.





Phí sẽ được điều chỉnh vào cuối thời hạn bảo hiểm trên cơ sở phí bảo hiểm thực tế theo ngày.

#### Các loại trừ

**Chúng tôi sẽ không trả tiền bồi thường cho:**

#### 1. Thương Tật gây ra do Người được Bảo hiểm tham gia vào:

- (a) đi lại bằng đường hàng không ngoại trừ khi với tư cách là hành khách trong các máy bay có giấy phép đầy đủ chuyên chở hành khách;
- (b) các hoạt động trong phi hành đoàn, thương vụ, kỹ thuật hay thể thao liên quan đến các phương tiện hàng không;
- (c) đua xe;

#### 2. Thương Tật gây ra do Người được Bảo hiểm tham gia vào hay tập luyện:

- (a) săn bắn quy mô lớn;
- (b) ở trên không (dù trong tình trạng lơ lửng hay không);
- (c) nhảy dù;
- (d) bay lượn bằng tay; thả dù xuống thuyền
- (e) bất kỳ cuộc đua nào (trừ khi dùng chân) hay bất cứ một cuộc thử nghiệm nào nhằm kiểm tra tốc độ hay sức bền;
- (f) leo núi hay leo đá, đi bộ, đi xe bò, chạy giạt đeo ba lô mà phải dùng đến dây hay hướng dẫn;
- (g) lặn có bình khí nén, đấu vật, quyền anh, nhào lộn hay các hoạt động thể thao tương tự;
- (h) săn bắn, đua ngựa hay bất cứ hình thức đua xe nào;
- (i) các hoạt động dưới nước cần phải dùng khí hay hơi nén;
- (j) bất kỳ loại hình thể thao chuyên nghiệp nào.

#### 3. Thương Tật gây ra do:

- (a) tự tử hay tự tạo ra Thương Tật cho bản thân hay cố ý đặt bản thân vào tình thế hiểm nguy (trừ khi đang cố gắng cứu người);
- (b) mang thai, sinh nở, nạo thai, mất trí hay các khiếm khuyết có sẵn từ trước về thể chất hay tinh thần hay sự ốm yếu;

- (c) Người được Bảo hiểm bị ảnh hưởng bởi thuốc ngoại trừ những loại thuốc được phép sử dụng theo toa của bác sĩ có thẩm quyền (mà không phải là để điều trị bệnh nghiện ma túy);
- (d) Người được Bảo hiểm bị ảnh hưởng bởi rượu trừ khi người khiếu kiện có thể chứng minh một cách thỏa mãn hợp lý cho Chúng tôi rằng rượu không phải là yếu tố góp phần làm xảy ra thương tật;
- (e) Ngộ độc thức ăn hay đồ uống;
- (f) Hành động bắt cóc tổng tiền hay bắt giữ người để đòi tiền chuộc.

#### 4. Người được Bảo hiểm:

- (a) làm việc trên các thương thuyền;
- (b) tham gia phục vụ trong hải quân, quân đội, không quân hay dịch vụ chữa cháy chuyên nghiệp;
- (c) tham gia thử nghiệm bất kỳ phương tiện chuyên chở nào;
- (d) tham gia vào các hoạt động ngoài khơi bao gồm nhưng không giới hạn bởi lặn, khoan dầu hay khai mỏ, chụp hình trên không hay quản lý xử lý sử dụng chất nổ;
- (e) khi sử dụng máy cưa xẻ gỗ hay cưa vòng;
- (f) những người bị bệnh thần kinh hay bệnh phong;
- (g) Những người bị tàn phế vĩnh viễn từ 50% trở lên.

#### 5. Bất kỳ tai nạn, mất mát, thiệt hại, chi phí, phí tổn, Thương Tật Thân Thể, trách nhiệm thực tế hay trách nhiệm quy cho đối với bất kỳ Yêu Cầu Bồi Thường nào hay các Yêu Cầu Bồi Thường cho các mất mát trực tiếp hay gián tiếp phát sinh từ, là hậu quả của, hay được quy cho hay bị làm trầm trọng thêm:

- (a) chất diethylstibesterol (DES), chất dioxin, urea formaldehyde, SARS, cúm gia cầm, bệnh viêm rỗng não truyền nhiễm (TSE);
- (b) hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải AIDS hay phức hợp có liên quan đến



AIDS (ARC) hay bất kỳ hội chứng hay điều kiện nào tương tự cho dù chúng được đặt tên như thế nào.

### Bảng quyền lợi bảo hiểm

#### Hậu quả Tỷ lệ bồi thường

#### A. CHẾT HAY THƯƠNG TẬT VĨNH VIỄN NHƯ ĐƯỢC MÔ TẢ DƯỚI ĐÂY

1. Chết	1. Số Tiền Bảo Hiểm Chính ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm.
2. Tàn phế vĩnh viễn như được mô tả dưới đây	2. Một số tiền theo tỉ lệ phần trăm của Số Tiền Bảo Hiểm Chính ghi trong Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm. Tỉ lệ phần trăm đối với mỗi Hậu Quả là như sau, nhưng tổng số tiền bồi thường không vượt quá 100% đối với mỗi Người được Bảo hiểm trong Thời Hạn Bảo Hiểm.
<b>TÀN PHẾ TOÀN BỘ</b>	<b>TỶ LỆ %</b>
Mù hoàn toàn và không thể phục hồi được của cả hai mắt	100%
Rối loạn tâm thần hoàn toàn và không thể chữa được	100%
Mất cả hai cánh tay hoặc hai bàn tay	100%
Điếc hoàn toàn cả hai tai	100%
Cắt bỏ hàm dưới	100%
Câm	100%

Mất một cánh tay và một bàn chân, hay một cánh tay và một chân, hay một bàn tay và một chân, hay một bàn tay và một bàn chân	100%
Mất cả hai chân hay hai bàn chân	100%

#### TÀN PHẾ BỘ PHẬN ĐẦU

Mất một phần xương sọ với toàn bộ bề dày của xương:	
- mất với diện tích trên 6cm <sup>2</sup>	40%
- mất với diện tích từ 3cm <sup>2</sup> tới 6cm <sup>2</sup>	20%
Cắt bỏ một phần hàm dưới, toàn bộ một nhánh của hàm trên hoặc nửa hàm trên	40%
Mất một mắt	40%

<b>CHI TRÊN</b>	<b>Phải</b>	<b>Trái</b>
Mất một cánh tay hay một bàn tay	60%	50%
Mất phần xương chủ yếu của phần trên cánh tay (thương tật vĩnh viễn và không có khả năng chữa khỏi)	50%	40%
Liệt hoàn toàn phần trên cánh tay (tổn thương các dây thần kinh và không có khả năng chữa khỏi)	65%	55%
Liệt hoàn toàn dây thần kinh mũ	20%	15%
Dính khớp bả vai	40%	30%
Dính khớp khuỷu tay		
- ở vị trí thuận lợi, 15 xung quanh góc vuông	25%	20%
- ở vị trí không thuận lợi	40%	35%



Mất phần xương chủ yếu của 2 xương cánh tay (thương tật vĩnh viễn và không có khả năng chữa khỏi)	40%	30%
Liệt hoàn toàn dây thần kinh giữa	40%	35%
Liệt hoàn toàn dây thần kinh quay ở cánh tay	30%	25%
Liệt hoàn toàn dây thần kinh quay ở bàn tay	20%	15%
Liệt hoàn toàn dây thần kinh trụ	30%	25%
Dính khớp cổ tay ở vị trí thuận lợi (tư thế thẳng và sấp)	20%	15%
Dính khớp cổ tay ở vị trí không thuận lợi (tư thế gấp quá hoặc duỗi ngược)	30%	25%
Cụt toàn bộ ngón cái	20%	15%
Cụt toàn bộ ngón trỏ	15%	15%
Cụt đồng thời ngón cái và ngón trỏ	35%	25%
Cụt ngón cái và ngón khác ngoài ngón trỏ	25%	20%
Cụt 3 ngón trong đó có ngón cái	35%	30%
Cụt 3 ngón trừ ngón cái và ngón trỏ	20%	15%
Cụt 4 ngón trong đó có ngón cái	45%	40%
Cụt 4 ngón trừ ngón cái	40%	35%
Cụt một ngón ngoài ngón cái và ngón trỏ	10%	05%

Khi Người được Bảo hiểm là người thuận tay trái, tỉ lệ bồi thường đối với tay được áp dụng theo cách ngược lại, tức là tỉ lệ áp dụng cho tay phải lúc này sẽ áp dụng cho tay trái và ngược lại.

## CHI DƯỚI

Cụt 1 đùi (nửa trên)	60%
Cụt 1 đùi (nửa dưới)	50%
Mất hoàn toàn một bàn chân (tháo khớp chày-cổ chân)	45%
Mất một phần bàn chân (tháo khớp dưới xương xên)	40%
Mất một phần bàn chân (tháo khớp giữa cổ chân)	35%
Mất một phần bàn chân (tháo khớp cổ-bàn chân)	30%
Liệt hoàn toàn một chân dưới (tổn thương thần kinh không có khả năng chữa khỏi)	60%
Liệt hoàn toàn dây thần kinh hông kheo ngoài	30%
Liệt hoàn toàn dây thần kinh hông kheo trong	20%
Liệt hoàn toàn cả hai dây thần kinh hông kheo trong và ngoài	40%
Dính khớp háng	40%
Dính khớp gối	20%
Mất phần lớn xương đùi hay phần lớn hai xương cẳng chân (không có khả năng chữa khỏi)	60%
Xương bánh chè bị mất phần lớn với nhiều mảnh vỡ và làm khó cử động giữa cẳng chân và đùi	40%
Mất phần lớn xương bánh chè nhưng vẫn di chuyển được	20%
Chân bị hụt đi ít nhất khoảng 5cm	30%
Chân bị hụt đi từ 3 đến 5cm	20%
Cụt hẳn 4 ngón chân trong đó có ngón chân cái	20%
Cụt 3 ngón chân trong đó có ngón chân cái	15%
Cụt ngón chân cái	5%



Trường hợp bị dính các khớp ngón tay (trừ ngón cái và ngón trỏ) và các khớp ngón chân (trừ ngón cái) thì số tiền bồi thường chỉ bằng 50% số tiền bồi thường theo quy định trong trường hợp cụt ngón đó.

Những trường hợp Thương Tật không được liệt kê trong Bảng Tỷ Lệ trên đây sẽ được bồi thường trên cơ sở so sánh tính nghiêm trọng của nó với những trường hợp khác có nêu trong Bảng Tỷ Lệ này mà không xét đến nghề nghiệp của Người được Bảo hiểm. Bị mất hoàn toàn các chức năng của chi hay của một phần chi cũng được xem như là bị cụt hoàn toàn chi hay phần chi đó.

Trong trường hợp Người được Bảo hiểm đã bị mất một mắt trước khi xảy ra tai nạn và nay mất nốt mắt còn lại thì mức bồi thường sẽ là 100% thay vì là 40% như được nêu trong Bảng Tỷ Lệ.

Chỉ trả tiền bảo hiểm cho Thương Tật Bộ Phận Vĩnh Viễn nếu mức độ Thương Tật là từ 5% trở lên.

**B.** Các chi phí cho thuốc men, nằm viện và phẫu thuật, chăm sóc tại nhà điều dưỡng hay chi phí điều dưỡng phát sinh trong vòng 52 tuần kể từ lúc bị Thương Tật, với điều kiện là các chi phí đã phát sinh là hợp lý và cần thiết phải trả cho các dịch vụ chuyên nghiệp cung cấp bởi các chuyên gia y khoa, bác sĩ, bác sĩ phẫu thuật hay y tá đủ tiêu chuẩn và có đăng ký và/hay tại bệnh viện điều trị theo chỉ định của các chuyên gia y khoa, bác sĩ hay bác sĩ phẫu thuật như thế.

Thanh toán đến hạn mức chi phí y tế ghi trên Bản Tóm Tắt Hợp Đồng Bảo Hiểm đối với mỗi Thương Tật và tổng cộng trong Thời Hạn Bảo Hiểm.

### **Loại trừ chung áp dụng cho toàn bộ các phần**

Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm cho:

#### **1. Chiến tranh và Khủng bố**

Mất mát, thiệt hại, trách nhiệm, tai nạn, Thương Tật, chi phí hay phí tổn trực tiếp hay gián tiếp gây ra bởi là kết quả của, hay có liên quan đến các hoạt động sau đây, bất kể các nguyên nhân hay sự kiện nào khác tác động đồng thời hay theo bất kỳ trình tự nào khác đối với mất mát hay thiệt hại đó: chiến tranh, xâm lược, hành động thù địch của nước ngoài (dù có tuyên chiến hay không), nội chiến, bạo loạn, cách mạng, khởi nghĩa, binh biến, nổi loạn, hành động của thể lực quân sự hay tiềm quyền, hành động của nhóm người ác ý hoặc những người nhân danh hay có liên hệ với bất kỳ tổ chức chính trị nào, hành động khủng bố, sự thông đồng, sự tịch thu, sự cầm đầu, chiếm đoạt, hay phá hủy tài sản hay gây thiệt hại cho tài sản theo lệnh của nhà cầm quyền hợp pháp hoặc nhà cầm quyền thực tế hoặc theo lệnh của bất kỳ nhà chức trách nào;

Cho mục đích của Hợp Đồng Bảo Hiểm này, "Hành động Khủng bố" có nghĩa là hành động bao gồm nhưng không giới hạn ở việc sử dụng vũ lực và/hay đe dọa dùng vũ lực, của một cá nhân hay một nhóm người, hành động đơn lẻ hay đại diện cho hay có liên quan đến bất kỳ (các) tổ chức hay (các) chính phủ nào, hành động vì mục đích chính trị, tôn giáo, ý thức hệ hay cho những mục đích tương tự khác bao gồm cả những mưu toan nhằm tác động đến chính phủ và/hay gieo rắc nỗi sợ hãi trong dân chúng hay một bộ phận dân chúng; Điểm Loại Trừ này cũng áp dụng cho mất mát, phá hủy hay thiệt hại, chi phí hay phí tổn với bất kỳ bản chất nào trực tiếp hay gián tiếp gây ra bởi, là kết quả của hay có liên quan đến bất kỳ hành động nào thực hiện nhằm kiểm soát, ngăn ngừa, trấn áp hay bằng bất cứ cách thức nào khác có liên quan đến hành động khủng bố nêu trên.

#### **2. Hạt nhân**

Mất mát, thiệt hại, trách nhiệm, tai nạn, Thương Tật, chi phí hay phí tổn trực tiếp hay gián tiếp gây ra bởi hay phát sinh từ hay là hậu quả của hay được quy cho:

- (a) nguyên liệu vũ khí hạt nhân;
- (b)



- i) phóng xạ ion hóa hay nhiễm xạ từ nhiên liệu hạt nhân hay từ chất thải hạt nhân do việc đốt cháy nhiên liệu hạt nhân. Riêng cho mục đích của điểm loại trừ (b) này sự đốt cháy sẽ bao gồm cả quá trình tự phân hủy của phản ứng phân hạch hạt nhân;
- ii) tính phóng xạ, tính nổ hay các thuộc tính nguy hiểm khác của thành phần nổ hạt nhân.

### 3. Chất Amiăng

Mất mát, thiệt hại, trách nhiệm, tai nạn, Thương Tật, chi phí hay phí tổn trực tiếp hay gián tiếp phát sinh từ, là hậu quả của, có thể quy cho hay bị làm trầm trọng thêm bởi amiăng dưới bất cứ hình thức hay số lượng nào.

### 4. Không cư trú

Mất mát, Thiệt hại hay Trách nhiệm phát sinh tại Địa điểm kinh doanh bị bỏ trống không hoạt động trong vòng 60 ngày liên tục, trừ khi được Chúng tôi đồng ý bằng văn bản. Để được xem là đã được sử dụng, Địa điểm Hoạt Động Kinh Doanh phải được sử dụng cho mục đích kinh doanh cho khoảng thời gian ít nhất là hai (2) ngày liên tục.

### 5. Hành động cố ý, cố tình bất cẩn

Mất mát phá hủy hay thiệt hại, trách nhiệm, tai nạn, Thương Tật, chi phí hay phí tổn gây ra bởi hay phát sinh từ hành động có chủ ý hay cố tình bất cẩn của Quý vị, Người được Bảo hiểm, người hưởng lợi hay bất cứ người nào đại diện cho những người nói trên.

### 6. Việc sử dụng nhiệt

Mất mát hay thiệt hại đối với tài sản xảy ra bởi quá trình xử lý của nó mà cần thiết phải cần phải có việc sử dụng nhiệt.

### 7. Lỗi thiết kế

Mất mát, hư hỏng, thiệt hại hay trách nhiệm gây ra bởi sai sót hay thiếu sót trong việc thiết kế, bản vẽ hay chi tiết kỹ thuật hay việc thiết kế không thành công loại trừ bảo hiểm được cung cấp theo Phần Trách nhiệm của Hợp Đồng Bảo Hiểm này.

### 8. Dữ Liệu Điện Tử

(a) Cho dù có bất kỳ điều gì trái ngược được nêu ra tại Hợp Đồng Bảo Hiểm này hay tại các Sửa Đổi Bổ Sung kèm theo, các bên thỏa thuận rằng:

- i) Hợp Đồng Bảo Hiểm này sẽ không bảo hiểm cho mất mát, phá hủy, thiệt hại, biến dạng, tẩy xóa, xáo trộn hoặc thay đổi của các Dữ Liệu Điện Tử vì bất kỳ nguyên nhân nào (bao gồm nhưng không giới hạn ở Vi Rút Máy Tính) hoặc việc mất khả năng sử dụng, giảm chức năng hoạt động, chi phí, phí tổn dù với bất kỳ bản chất nào phát sinh từ những sự kiện nêu trên bất kể các nguyên nhân hay sự cố nào khác tác động đồng thời hay theo bất kỳ trình tự nào khác đối với mất mát.

Dữ Liệu Điện Tử có nghĩa là các dữ kiện, khái niệm và thông tin được chuyển thành dạng có thể sử dụng được cho sự truyền thông, sự biên dịch hoặc việc xử lý bằng thiết bị xử lý dữ liệu điện tử và cơ điện tử hoặc thiết bị điều khiển bằng điện tử và bao gồm cả các chương trình, phần mềm hoặc các lệnh được mã hóa dùng cho việc xử lý và vận dụng dữ liệu hoặc hướng dẫn và vận hành các thiết bị nói trên.

Vi Rút Máy Tính có nghĩa là tập hợp các lệnh hoặc mã sai lệch, gây hại hay trái phép kể cả tập hợp các lệnh hoặc mã bị gây nhiễm với chủ ý phá hoại, dưới dạng được lập trình hay bất kỳ hình thức nào khác, các tập hợp này tự phát tán thông qua hệ thống máy tính hay mạng dưới bất kỳ hình thức nào. Vi Rút Máy Tính bao gồm nhưng không giới hạn ở



“Trojan Horses”, “Worms”, “time or logic bombs”.

ii) Tuy nhiên, trong trường hợp các Rủi Ro Xác Định như liệt kê dưới đây bị gây ra bởi các sự cố được mô tả tại mục (i), Hợp Đồng Bảo Hiểm này, căn cứ vào các điều khoản, điều kiện và các điểm loại trừ của Hợp Đồng Bảo Hiểm, sẽ bảo hiểm cho các tổn thất vật chất xảy ra trong Thời Hạn Bảo Hiểm đối với các tài sản được bảo hiểm trực tiếp gây ra bởi những Rủi Ro Xác Định. Rủi Ro Xác Định là: Cháy, Nổ.

(b) Giá trị các phương tiện lưu trữ thông tin điện tử

Cho dù có bất kỳ điều gì trái ngược được nêu ra tại Hợp Đồng Bảo Hiểm này và các Sửa Đổi Bổ Sung kèm theo, các bên thỏa thuận rằng:

Nếu các phương tiện lưu trữ thông tin điện tử được bảo hiểm dưới Hợp Đồng Bảo Hiểm này bị thiệt hại về mặt vật chất được bảo hiểm theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này, thì cơ sở để xác định giá trị sẽ là chi phí phương tiện lưu trữ trống cộng với chi phí sao chép Dữ Liệu Điện Tử từ bản dự phòng hoặc từ bản gốc thể hệ trước đó. Những chi phí này sẽ không bao gồm chi phí nghiên cứu và chi phí kỹ thuật cũng như không bao gồm các chi phí khác nhằm tái tạo lại, thu thập lại hay gắn kết lại những Dữ Liệu Điện Tử này. Nếu phương tiện lưu trữ thông tin không được sửa chữa, thay thế hay cài đặt lại, thì cơ sở để định giá trị sẽ là chi phí cho phương tiện lưu trữ còn trống. Tuy nhiên, Hợp Đồng Bảo Hiểm này sẽ không bảo hiểm cho bất cứ số tiền nào có liên quan đến giá trị của những Dữ Liệu Điện Tử như thế đối với Quý vị hay bất kỳ người nào khác ngay cả khi những Dữ Liệu Điện Tử này không thể tái tạo lại, thu thập lại hay gắn kết lại.

## 9. Điều Khoản Loại Trừ Liên Quan Giới Hạn Cấm Vận

Liberty sẽ không bảo hiểm và không có trách nhiệm thanh toán bồi thường cho bất kỳ yêu cầu bồi thường hoặc cung cấp các quyền lợi nào dưới đây nếu như việc việc cung cấp bảo hiểm, thanh toán các yêu cầu bồi thường này hoặc cung cấp quyền lợi như vậy sẽ làm cho Liberty vi phạm bất kỳ quy định cấm vận, ngăn cấm, hoặc hạn chế theo các nghị quyết của Liên Hiệp Quốc hoặc các lệnh cấm vận kinh tế hay thương mại, luật pháp hoặc quy định của Liên Hiệp Châu Âu, Vương Quốc Anh hoặc Hiệp Chung Quốc Hoa Kỳ.

## Điều kiện chung áp dụng cho toàn bộ các phần

### 1. Nghĩa vụ của Quý vị

Quý vị phải:

- 1.1 Tiến hành mọi biện pháp thích hợp để tránh hay giảm thiểu các mất mát hay thiệt hại, Thương Tật hay trách nhiệm;
- 1.2 Bảo quản tất cả các địa điểm Hoạt Động Kinh Doanh, đồ đạc, trang thiết bị trong điều kiện tốt;
- 1.3 chấp hành tất cả các luật, nghị định, và các quy định của bất cứ cơ quan có thẩm quyền, vì sự an toàn của người và tài sản; và
- 1.4 Thu thập các giấy chứng nhận kiểm tra tất cả các thiết bị theo yêu cầu của bất cứ cơ quan hợp pháp nào hay bất cứ cơ quan có thẩm quyền nào hay theo các quy định đòi hỏi phải được chứng nhận.

### 2. Yêu Cầu Bồi Thường

Nếu bất cứ điều gì xảy ra có thể dẫn đến Yêu Cầu Bồi Thường theo bất cứ phần nào của Hợp Đồng Bảo Hiểm này loại trừ phần Bảo hiểm trách nhiệm (Xin xem phần trách nhiệm để biết các điều khoản đặc biệt áp dụng đó).

- 2.1 Quý vị phải thông báo ngay tức khắc cho Chúng tôi và phải cung cấp cho Chúng tôi ngay khi có thể toàn bộ các thông tin bằng văn bản về Sự kiện và phải hỗ trợ và cung



cấp cho Chúng tôi toàn bộ các chứng từ mà Chúng tôi có thể hợp lý yêu cầu;

- 2.2** Quý vị phải ngay tức khắc thông báo cho Công an nếu tài sản bị mất hay bị trộm, bị nghi ngờ là bị thiệt hại do lừa đảo hay gian lận hành động ác ý;
- 2.3** Quý vị hay bất cứ người nào được bồi thường sẽ không được chi trả hay giải quyết Yêu Cầu Bồi Thường hay chấp nhận trách nhiệm liên quan đến bất cứ sự kiện nào mà Chúng tôi có thể phải có trách nhiệm mà không được sự đồng ý bằng văn bản của Chúng tôi; và
- 2.4** Chúng tôi có quyền thu hồi bất cứ số tiền nào mà Chúng tôi đã thanh toán, từ bất cứ người nào mà Quý vị có quyền yêu cầu họ phải chịu trách nhiệm hay có nghĩa vụ, và Chúng tôi sẽ có toàn quyền quyết định việc tiến hành, bào chữa hay giải quyết bất cứ Yêu Cầu Bồi Thường nào và sẽ thay mặt và nhân danh Quý vị thực hiện các hành động đó. Quý vị và bất cứ người nào khác có quyền bồi thường sẽ không được cản trở những quyền đó và cung cấp toàn bộ thông tin và sự hợp tác khi Chúng tôi yêu cầu.
- 2.5** Quyền Yêu Cầu Bồi Thường sẽ chấm dứt sau 60 (sáu mươi) ngày kể từ ngày bị tai nạn trừ trường hợp liên quan đến các Yêu Cầu Bồi Thường trách nhiệm pháp lý.

### **3. Đóng góp**

Nếu tại thời điểm xảy ra mất mát, thiệt hại hay trách nhiệm hay Thương Tật mà tồn tại một Hợp Đồng Bảo Hiểm khác dù do quý vị hay bất cứ người nào khác mua bảo hiểm cho cùng tài sản, Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm chi trả hay đóng góp nhiều hơn phần tỷ lệ tương ứng của Chúng tôi đối với mất mát, thiệt hại hay trách nhiệm như vậy.

### **4. Cung cấp thông tin sai hay không cung cấp thông tin**

Nếu:

- 4.1** Quý Vị không cung cấp bất cứ vấn đề nào mà Quý vị có nghĩa vụ phải cung cấp cho Chúng tôi; hay
- 4.2** Quý Vị đã cung cấp thông tin sai cho Chúng tôi trước khi Hợp Đồng Bảo Hiểm này có hiệu lực; và
- 4.3** và hậu quả là Chúng tôi nhẽ ra sẽ không ký hợp đồng với cùng một mức phí và cùng một điều khoản, điều kiện được nêu trong Hợp Đồng Bảo Hiểm này, thì
  - (a)** trách nhiệm của Chúng tôi đối với bất kỳ Yêu Cầu Bồi Thường nào sẽ được giảm tới số tiền mà Chúng tôi sẽ phải trả để đưa Chúng tôi trở về vị trí Chúng tôi lẽ ra sẽ có nếu như việc không cung cấp thông tin này không xảy ra hay việc cung cấp thông tin sai không được thực hiện; hay
  - (b)** nếu việc không cung cấp thông tin hay việc trình bày sai này là gian lận Chúng tôi có thể vô hiệu hóa đơn bảo hiểm này.

### **5. Thay đổi**

Trừ khi có sự đồng ý trước bằng văn bản, Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm cho mất mát, thiệt hại hay trách nhiệm gây ra hay phải đóng góp bởi bất kỳ sự thay đổi nào sau khi hiệu lực của Hợp Đồng Bảo Hiểm này:

- 5.1** khi hoạt động thương mại hay sản xuất được thực hiện hay do sự thay đổi bản chất của công việc kinh doanh hay các tình huống khác ảnh hưởng đến tòa nhà được bảo hiểm hay chứa các tài sản được bảo hiểm bị thay đổi theo chiều hướng làm gia tăng rủi ro thiệt hại hay khả năng của những mất mát trách nhiệm;
- 5.2** khi quyền lợi bảo hiểm của Quý vị bị dừng theo ý chí của Quý vị hay theo quy định của pháp luật;



**5.3** khi công việc kinh doanh bị thanh lý hay được giao cho một ủy ban kiểm soát mất khả năng thanh toán, hay vĩnh viễn bị chấm dứt.

## **6. Hủy đơn**

**6.1** Quý vị có thể hủy Hợp Đồng Bảo Hiểm này tại bất kỳ thời điểm nào trong trường hợp đó Chúng tôi sẽ giữ lại một khoản phí bảo hiểm ngắn hạn bắt buộc cho thời gian Hợp Đồng Bảo Hiểm có hiệu lực. Trong trường hợp Chúng tôi đã hay đang giải quyết bồi thường cho bất kỳ khiếu nại nào thì Chúng tôi sẽ không hoàn trả bất cứ khoản phí bảo hiểm nào đã đóng.

### **Biểu Phí Ngắn Hạn:**

Thời hạn	Phí Bảo Hiểm (% của trên Phí Bảo hiểm năm)
Đến 3 tháng	30%
Từ 3 tháng đến 6 tháng	60%
Từ 6 tháng đến 9 tháng	90%
Trên 9 tháng	100%

**6.2** Chúng tôi có thể hủy bỏ Hợp Đồng Bảo Hiểm này bằng cách gửi thông báo cho Quý vị trước 30 ngày bằng thư đảm bảo tới địa chỉ đăng ký cuối cùng của Quý vị, trong trường hợp đó Chúng tôi sẽ hoàn trả cho Quý vị khoản phí bảo hiểm đã thanh toán tính theo tỷ lệ thời gian tương ứng với thời hạn Hợp Đồng Bảo Hiểm đã có hiệu lực trừ đi mọi chi phí giám định hợp lý mà Chúng tôi đã thanh toán.

## **7. Bảo hiểm khác**

Quý vị phải thông báo bằng văn bản cho Chúng tôi nếu đã có bất cứ bảo hiểm nào đã có hiệu lực hay sau đó mới có hiệu lực bảo hiểm cho một phần hay toàn bộ tài sản được bảo hiểm ở đây.

## **8. Những thay đổi trong Hợp Đồng Bảo Hiểm**

Không có thay đổi nào trong Hợp Đồng Bảo Hiểm này sẽ có hiệu lực nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Chúng tôi và cũng không có bất kỳ yêu cầu của Phần nào bị khước từ trừ khi được Chúng tôi đồng ý bằng văn bản.

Quý vị sẽ không thể Yêu Cầu Bồi Thường theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này nếu tại bất cứ thời điểm nào phát sinh Yêu Cầu Bồi Thường này bất cứ kỳ phí bảo hiểm nào chưa được thanh toán.

## **9. Chuyển giao Quyền lợi Bảo hiểm**

Không một Quyền lợi bảo hiểm nào theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này được chuyển giao mà không có sự đồng ý bằng văn bản của Chúng tôi.

## **10. Thế quyền**

Quý vị hay bất kỳ người nào khiếu nại theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này (trừ Quyền lợi Bồi thường Tử vong) sẽ, trên cơ sở chi phí của Chúng tôi, phải thực hiện, cùng thực hiện và cho phép thực hiện mọi hành động và công việc có thể là cần thiết hay được Chúng tôi yêu cầu một cách hợp lý với mục đích thi hành các quyền và quyền đòi bồi thường, hay để có được sự đền bù hay bồi thường từ các bên khác mà Chúng tôi có quyền hay có thể có quyền hay được thế quyền đòi bồi thường ngay sau khi Chúng tôi đã chi trả hay phục hồi mất mát hay thiệt hại theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này cho dù các hành động và công việc như thế có cần thiết hay trở nên cần thiết hay không hay được yêu cầu trước khi hay sau khi Chúng tôi bồi thường cho Quý vị.

Bất cứ tranh chấp nào giữa Quý vị và Chúng tôi mà không giải quyết được bằng thương lượng thì mỗi bên đều có quyền đưa tranh chấp đó ra giải quyết tại tòa án có thẩm quyền của Việt Nam.

## **11. Thời hạn thanh toán**

Chúng tôi sẽ thanh toán cho Mất mát, Thiệt hại, Chi phí và các khoản tiền khác được bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này trong vòng 60 ngày





kể từ khi Chúng tôi nhận được đầy đủ thông tin có thể giúp cho Chúng tôi xác định được chắc chắn trách nhiệm của mình và số tiền thanh toán theo các phần của Hợp đồng bảo hiểm này, nếu có. Thông tin này bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở thông tin và sự hợp tác theo các điều khoản Yêu Cầu Bồi Thường, hay điều khoản thông báo ở bất cứ Phần nào trong Hợp đồng bảo hiểm này và việc hoàn tất các điều kiện tiên quyết khác bao gồm cả các điều kiện được quy định trong điều khoản Yêu Cầu Bồi Thường, hay điều khoản thông báo và điều kiện cam kết thanh toán phí bảo hiểm.

## 12. Cam kết Thanh toán Phí

Điều kiện tiên quyết để được bảo hiểm theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này là bất cứ khoản Phí bảo hiểm nào cũng phải được thanh toán và thực sự nhận được đầy đủ bởi Chúng tôi (hay Công ty môi giới hay đại lý có giấy phép hoạt động mà Hợp đồng bảo hiểm này được thu xếp qua đó) trước ngày đến hạn của **Thời hạn cam kết Thanh toán Phí**.

Trong trường hợp Phí bảo hiểm này không được thanh toán đầy đủ cho Chúng tôi (hay Công ty môi giới hay đại lý có giấy phép hoạt động mà Hợp đồng bảo hiểm này được thu xếp qua đó) trước ngày hết hạn của Thời hạn Cam kết Thanh toán phí, thì bảo hiểm theo Hợp đồng bảo hiểm này sẽ chấm dứt kể từ ngày hết hạn của **Thời hạn cam kết Thanh toán Phí** và Chúng tôi sẽ được giải phóng khỏi toàn bộ trách nhiệm theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này nhưng không ảnh hưởng đến bất kỳ trách nhiệm nào mà Chúng tôi phải gánh chịu trước ngày này và Chúng tôi có quyền giữ lại một phần phí bảo hiểm cho thời gian Chúng tôi đã nhận rủi ro cộng thêm 20% hay số tiền VND 2.200.000, chọn số tiền nào lớn hơn.

**Thời hạn cam kết Thanh toán Phí** là 15 ngày kể từ ngày bắt đầu Thời Hạn Bảo Hiểm hay từ ngày hiệu lực của bảo hiểm của mỗi Sửa Đổi Bổ Sung nếu có, được cấp cho Hợp Đồng Bảo Hiểm này.

